

JOHN DEERE SI ESPANDE NEL CAMPO DELL'IRRIGAZIONE



Deere & Company ha recentemente annunciato la completa acquisizione di Plastro Irrigation Systems, Ltd, fornitore leader per quel che riguarda componenti dei sistemi di irrigazione, consultazione agro-tecnica, design e pianificazione, assistenza nell'installazione e formazione. Plastro, fondata in Israele nel 1966, gode di una presenza significativa anche nell'Europa occidentale con una sede in Spagna ed una in Francia.

Con questa acquisizione, che si somma a quella della Roberts Irrigation Products, Inc. avvenuta nel 2006, John Deere Water Technologies va ad occupare per ampiezza il terzo posto a livello mondiale nel settore dell'irrigazione agricola. «Queste acquisizioni sono passi importanti perfettamente in linea con la strategia aziendale della crescita in termini di Sva (Share value added) - ha commentato Mark von Pentz, presidente della Divisione agricola per l'Europa, l'Africa ed il Sud America di Deere & Company -. Come azienda con un ruolo chiave nel business delle "water technologies", nel lungo periodo saremo capaci di integrare queste tecnologie con le soluzioni intelligenti di John Deere».

John Deere Water Technologies, costituita nel giugno 2006 con base a San Marcos, in California, fabbrica per il settore agricolo prodotti per la microirrigazione e l'irrigazione a goccia realizzati in plastica di altissima qualità.

JOHN DEERE EXPANDS IN IRRIGATION FIELD

Deere & Company recently announced the total takeover of Plastro Irrigation Systems, Ltd, a leading supplier of irrigation system components, agri-technical consultations, design and planning and assistance in installation and training. Plastro, founded in Israel in 1966, has a substantial presence also in western Europe with facilities in Spain and France.

With this acquisition, following the takeover of Roberts Irrigation Products, Inc. in 2006, John Deere Water Technologies extends its holdings to rise to third place in world standings in the field of irrigation for agriculture.

"These acquisitions are important steps perfectly in line with company strategy for growth in terms of SVA (share value added)", said Mark von Pentz, the head of the Deere & Company agricultural division for Europe, Africa and South America. He affirmed, "As a company with a key role in the business of water technology, over the long term we will be able to integrate these technologies with John Deere intelligent solution".

John Deere Water Technologies was formed in 2006 with headquarters in San Marcos, California, and produces products for agriculture for micro-irrigation and drop irrigation in extremely high-quality plastic.

CLAAS ACQUISISCE L'INTERO PACCHETTO AZIONARIO DI RENAULT AGRICULTURE

Entrando in possesso dell'ultimo 20% del pacchetto azionario ancora nella mani di Renault Agriculture il gruppo Claas, a poco più di cinque anni di distanza dall'accordo sottoscritto fra i due marchi, ha acquisito la completa proprietà della ditta francese. «Il processo di integrazione di Renault Agriculture all'interno del nostro gruppo può dirsi felicemente concluso ed il nuovo nome, Claas Tractor sas, la renderà immediatamente riconducibile alla grande famiglia Claas», ha commentato Ulrich Jochem, componente del consiglio di amministrazione di Claas e responsabile della Business Unit Trattori.

Nel febbraio 2003 Claas era diventata la principale azionista di Renault Agriculture, acquisendo il 51% di azioni ordinarie e lasciando alla società francese il restante 49% del capitale, e nel gennaio 2006 aveva incrementato la propria partecipazione di un altro 29%, raggiungendo l'80%. Grazie ai cospicui investimenti nello sviluppo di nuovi prodotti, nella modernizzazione dello stabilimento di Le Mans, che ha visto crescere consistentemente il proprio volume produttivo, nella qualificazione del personale e nella riorganizzazione della rete di vendita, insieme al completo rinnovamento della gamma, è stata ottenuta una crescita significativa delle vendite di trattori, principalmente all'estero.

CLAAS ACQUIRES ENTIRE RENAULT AGRICULTURE SHARE PACKAGE

The Claas Group has completed its takeover of Renault Agriculture with the acquisition of the remaining 20% of the French company a little more than five years after an agreement entered into by Renault and Claas.



Ulrich Jochem

"The process of integrating Renault Agriculture into our group can be said to have been happily concluded and the new name, Claas Tractor Sas, brings it immediately into the great Claas family", said Ulrich Jochem, a member of the Claas board and head of the Tractors Business Unit.

In February 2003 Claas became Renault Agriculture's controlling share holding with the acquisition of 51% of common shares, with the remaining 49% still held by the French company. Claas holdings rose to 80% in January 2006 with the purchase of another 29% of Renault. With the substantial increase in sales of tractors, mostly abroad, the goal of the agreement was reached following great investments in the development of new products, the total renewal of the range, the modernization of the Le Mans plant, which led to a big increase in production volumes, plus the reorganization of the sales network and a more highly skilled workforce.

SPONSORSHIP A SCOPO UMANITARIO DEL GRUPPO SAME DEUTZ-FAHR



Da sinistra: Cesare Faldini, Andrea Bedosti e Padre Luigi Ruggiero / From the left, Cesare Faldini, Andrea Bedosti and Father Luigi Ruggiero

Nelle giornate del 31 maggio e del 1° giugno 2008 si è svolta nelle province di Assisi e di Perugia l'"Operazione Tuono Viaggiante". Un corteo di trattori d'epoca, organizzato dal Camae (Club amatori macchine agricole d'epoca) di Arezzo e scortato da moderni trattori Same, ha percorso oltre 100 km per arrivare nel centro di Assisi.

L'iniziativa è stata completata da un convegno organizzato da Same Deutz-Fahr e dalla Organizzazione dei Padri Capucini di Toscana. Sono intervenuti Andrea Bedosti, Executive Vice President Sales, Marketing, After-Sales di Same Deutz-Fahr, che ha evidenziato l'importanza della meccanizzazione agricola nei Pvs, e Cesare Faldini, professore presso l'Istituto Ortopedico Rizzoli di Bologna che ha illustrato le attività del Gruppo di volontari Orthopaedics presso l'Ospedale di Mlali in Tanzania.

Con questa iniziativa il gruppo SDF ha voluto confermare la propria sensibilità sia alla conservazione del patrimonio storico meccanico agricolo, testimoniata anche dalla recentissima realizzazione del Museo storico aziendale, sia ai temi di grande attualità della emergenza alimentare. Tale sensibilità si è concretizzata con la consegna a Padre Luigi Ruggiero, responsabile dei Padri Cappuccini di Toscana che gestiscono l'Ospedale di Mlali, di un contributo economico per l'acquisto di una moderna apparecchiatura radiografica destinata a quella struttura.

SAME DEUTZ-FAHR SPONSORSHIP FOR HUMANITARIAN PURPOSE

Operation Rolling Thunder was staged this year on May 31 and June 1 in the provinces of Assisi and Perugia, vintage tractors on the road for an event organized by CAMAE, a club of enthusiasts of vintage agricultural machinery in Arezzo. The convoy, escorted by modern Same Deutz-Fahr tractors, traveled more than 100 km to reach the town center of Assisi. The initiative was rounded out by a conference set up by Same Deutz-Fahr and the Organization of the Capuchin Friars of Tuscany. Taking part was Andrea Bedosti, the Same Deutz-Fahr executive vice president for sales, marketing, after-sales.

In his statement, Bedosti underscored the importance of mechanizing agriculture in the least developed countries. Cesare Faldini, a professor at the Istituto Ortopedico Rizzoli in Bologna, outlined the activities of the Orthopaedics group of volunteers in at the hospital in Mlali, in Tanzania. Behind the initiative was SDF's intention to confirm the company's awareness of the need to conserve the historic heritage of agricultural mechanization, as testified to by the recently inauguration of an SDF Museum of History, and of the highly current issue of the food emergency. The company's sensitivity was made tangible with the presentation to Father Luigi Ruggiero, responsible for the Capuchin Friars of Tuscany who run the Mlali hospital, of a financial contribution for the purchase of modern radiology equipment for the facility in Tanzania.

ANTONIO CARRARO: GARANZIA FINO A 4 ANNI PER ALTRI NUOVI MODELLI DELLA GAMMA

Prosegue e si allarga ad altri modelli della gamma l'innovativa politica di garanzia di 24 mesi con l'estensione fino a 48 mesi lanciata nel 2007 dalla Antonio Carraro. Oltre ai modelli Supertigre 4500 e Tigrone 5500 (serie 21), Tigre 3100 e Tigre 3200 (serie 15), Country 3700 e Country 4400 (serie 17), questo programma è ora esteso anche ai modelli Rondò K327 e K333 (serie 33), TTR 4400 HST e SP4400 (serie 30 e 32). In pratica, al momento dell'acquisto del trattore o durante il periodo di garanzia base, il cliente avrà la possibilità di includere un prolungamento di garanzia scegliendo tra due possibilità: 24+12 mesi o 24+24 mesi, cioè 4 anni. Ovviamente l'estensione di garanzia sarà soggetta a dei tagliandi obbligatori che dovranno essere tassativamente rispettati.

La politica di garanzia estesa, finora inedita nel settore dei trattori compatti, conferma la valenza degli investimenti intrapresi in questi anni dalla ditta di Campodarsego (Padova) che ha puntato molto sulla ricerca volta ad ottenere una particolare affidabilità dei propri prodotti.

ANTONIO CARRARO: WARRANTY UP TO 4 YEARS FOR OTHER NEW MODELS IN THE RANGE

The Antonio Carraro innovative warranty policy launched in 2007 is being expanded to cover other models in their range and extended from 24 months up to 48 months. Other than



the Supertigre 4500 and Tigrone 5500 (series 21) models, the Tigre 3100 and Tigre 3200 (series 15) models and the Country 3700 and Country 4400 (series 17) models, the program has been expanded to bring in the Rondò K327 and K333 (series 33) models, the TTR 4400 HST and SP4400 (series 30 e 32) models.

In practice, what this means is that at the time a tractor is bought, or during the life of the original warranty, the customer is given two options for extending the lifetime of the warranty: 24+12 months or 24+24 months, that is, up to four years. Obviously, the right to extend the warranty is subject to factory authorized servicing having been performed in accordance with the schedule required.

This extended warranty policy, unprecedented in the sector of compact tractors, confirms the worth of the investments made in recent years by the company headquartered in Campodarsego, near Padua, which bet heavily on research with the aim of ensuring great reliability for their products.



IL PANORAMIC DELLA MERLO SUL SET DELL'ULTIMO 007

Sulle montagne di marmo intorno a Carrara, a Fantiscritti, uno dei bacini marmiferi più importanti del mondo, è stato realizzato un inseguimento da brivido, in una delle scene più rischiose mai girate per un film. Sul set l'attore inglese Daniel Craig, alias James Bond, nell'ultimo episodio di 007, "Quantum of Solace". Per le riprese, affidate alla regia dell'action designer Dan Bradley, sono state utilizzate cineprese sospese a cavi d'acciaio a decine di metri d'altezza ed è stato impegnato uno staff di ben 300 persone.

Una delle scene più emozionanti è stata una discesa a rotta di collo lungo i tornanti delle cave di marmo della celebre Aston Martin di 007, inseguita da potenti Alfa Romeo. Un ambiente così difficile ha richiesto continue riparazioni alle automobili, e per questo a disposizione della troupe c'erano ben sette Aston Martin gemelle. Per il recupero di quelle incidentate si è fatto ricorso ad uno specialista d'eccezione, un Panoramic P 28.8 che sulle ripide e tortuose strade di Fantiscritti si è trovato perfettamente a suo agio.

rano ben sette Aston Martin gemelle. Per il recupero di quelle incidentate si è fatto ricorso ad uno specialista d'eccezione, un Panoramic P 28.8 che sulle ripide e tortuose strade di Fantiscritti si è trovato perfettamente a suo agio.

MERLO'S PANORAMIC ON THE NEW 007 SET

In the marble mountains around Carrara, Fantiscritti, the world's most important marble quarry was the set for one of the most hair-raising and dangerous car chases every shot for a feature film. In this case, the lead was played by Daniel Craig, as James Bond, in the newest of the 007 series, Quantum of Solace. Cameras suspended from steel cables at heights of dozens of meters were used for the shots, handled by action director Dan Bradley, along with a staff of as many as 300 technicians.

One of the most heart-stopping scenes was the break-neck descent of 007's celebrated Aston Martin on the hairpin turns of the quarry road with powerful Alfa Romeos in pursuit.

The difficult environment meant constant repairs on the cars. For this reason, the troupe had available to them as many as seven identical Aston Martins. And for the recovery of those involved in accidents, an exceptional specialist was brought to the set, a Panoramic P 28.8 which was perfectly at ease on the tortuous roads in the Fantiscritti quarry.



Ed. UNACOMA Service surl
Via Venafro, 5
00159 ROMA RM I
Tel. 06/432981
Fax 06/4076370

INTERNET:
www.unacoma.it
mondomacchina@unacoma.it

MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

La prima rivista mensile integralmente bilingue (italiano e inglese) dedicata alla meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra.

Edita da UNACOMA Service surl, si vale di contributi di giornalisti ed esperti italiani, comunitari ed esteri. È indirizzata a costruttori, operatori economici, imprese agromeccaniche, agricoltori, mondo professionale agricolo, mondo scientifico, politico-istituzionale, in Italia, nella UE, nei paesi terzi.

The first entirely monthly bi-lingual (Italian and English) magazine dedicated to agricultural mechanization, green areas, zootechnics and earth moving equipment.

Edited by UNACOMA Service surl, it presents contributions from Italian, EU and foreign journalists worldwide, and is focused on the readership of manufacturers, economic operators, agromechanical contractors, farmers, the professional agricultural world and the scientific and political-institutional organizations in these sectors, in Italy, EU countries and other nations where agriculture is of primary concern.



CEDOLA DI ABBONAMENTO/SUBSCRIPTION CARD FOR MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

NOME e COGNOME o "AZIENDA" / Name and Surname or Company

INDIRIZZO / Address

CAP / Postal code _____ CITTÀ / City _____

NAZIONE / Country _____

PROV. / Prov. or State _____ Tel./Phone/Fax _____

C.F. o P. IVA/Fiscal code or VAT number _____

Abbonamento annuale (10 numeri) 30,00 € Italia, UE
Yearly subscription fee (10 issues) 40,00 € other countries

Modalità di pagamento /Payment:

ITALIA: Versamento di 30,00 € sul ccp n. c/c n. 77932002 intestato ad UNACOMA Service surl, specificando nella causale "Abbonamento a MondoMacchina - Machinery World"

EU and Other Countries: Bank credit transfer of 30,00 € (EU) or 40,00 € (Others Countries) directed to Cassa di Risparmio di Civitavecchia - Agenzia Collianiene (Roma) c/c n. 000001070C00 - IBAN IT69S0613003207000001070C00 made out in favour of UNACOMA Service surl